

MICT-13-37-ES.2

06-06-2018

(704 - 698)

704
JN

Deuxième lettre à l'Honorable Theodore Meron, Président du
Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

13

3. Deuxième lettre à l'Honorable Theodore Meron,
Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

Hassan Ngeze
Prisonnier du MTPI
BP 37 Koulikoro
République du Mali

Koulikoro, le 27 Février 2018

A :

- Honorable Theodore Meron Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.
- Mr. Anthony Guterres , Secrétaire général des Nations Unie.
- Mr. Paul Kagame, Président en exercice de l'Union Africaine et Président de la République Rwandaise.
- Honorable Theodore Meron Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.
- Honorable Elias Olufemi , Greffier du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.
- Mirjina Vukajlovic Avocat de Hassan Ngeze .

Objet : Explication supplémentaire concernant mon projet de
Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix. (C.E.P.P) après ma

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals

06/06/2018 17:46





Combattre l'exclusion pour préserver la paix (C.E.P.P)

libération telle que définis dans ma lettre qui vous a été adressée en date du 5 février 2018.

Honorable Theodore Meron Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

Je prends l'honneur de vous remercier pour avoir réservé une réponse datée du 19 février à ma lettre du 5 février 2018 que vous confirmée l'avoir reçu le 13 février 2018

dans la dite réponse vous me suggérez de vous adresser une lettre de demande d'une libération anticipée ou alors, d'une commutation de peine selon l'article 3 de la directive pratique relative à l'appréciation des demandes de grâce, de commutation de peine et de la libération anticipée des personnes condamnées par le TPIR, et le TPIY ou le mécanisme.

Et en le faisant je dois remplir les conditions fixées pour bénéficier d'une telle mesure quand je souhaite vous présenter une telle demande.

Honorable Président,

Je viendrai bientôt vers vous avec ma demande de commutation de peine qui sera basée uniquement sur des raisons purement humanitaire et sous la discrétion totale des pouvoirs discrétionnaires du Président du Mécanisme.

Si j'ai pris beaucoup de temps pour formuler la demande, c'est dû à plusieurs facteurs encours concernant mon jugement rendu par le TPIR.

Deuxième lettre à l'Honorable Theodore Meron, Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

415

Honorable Président, comme je l'ai détaillé dans ma correspondance que vous avez répondue en date du 19 février 2018, j'ai beaucoup réfléchi sur ce qui peut être mon rôle après la prison.

Pour une personne qui a été condamnée, le rôle de la justice devrait lui avoir servi comme punition, acte de réconciliation et donner des leçons préventives pour les autres et pour la bonne marche de la société et de l'humanité.

Je ne pense jamais avoir l'idée de faire la politique, et je ne ferai jamais de la politique après ma libération.

Mon rêve est de travailler dans cette organisation qui sera connue, en français, sous le nom de : Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix. (C.E.P.P).

Je n'ai jamais eu l'idée de demander un appui financier auprès du Mécanisme car je sais très bien que de tel financement n'existe pas auprès du Mécanisme.

Ce que j'ai demandé auprès des autorités du Mécanisme et des Nations Unies sont :

- D'accepter que mon histoire personnelle, ainsi qu'aux raisons de ma condamnation par un tribunal international, m'aide à constituer un bon matériel pédagogique dont la jeunesse aurait besoin pour éviter tout ce qui risquerait de détruire son pays et son continent.

Combattre l'exclusion pour préserver la paix (C.E.P.P)

- De mettre le reste de ma vie à la disposition de l'humanité dans la sensibilisation de la paix, la prévention des conflits tels que ceux qui ont déchiré le Rwanda.
- D'accepter que le temps que j'aurais passé en prison, que les leçons apprises peuvent me servir comme un outil didactique essentiel pour la jeunesse africaine dans la prévention des catastrophes telle que celle qui a frappé le Rwanda et qui continue de hanter d'autres pays qui semblent n'avoir rien appris de ce qui s'est passé au Rwanda en 1994. J'ai cité par exemple le Sud Soudan, la République Centrafricaine, la République Démocratique du Congo et ailleurs.
- Et en particulier, j'ai décidé de consacrer le temps qui me reste dans les activités qui aident les victimes du génocide commis contre les tutsis et toutes autres victimes de la barbarie qui a ravagé le Rwanda.

Je me suis adressé aussi à Monsieur Adama Dieng ancien Greffier du TPIR et qui est actuellement le Secrétaire général adjoint chargé de la prévention de génocide, de me soutenir moralement dans mes démarches d'après ma libération de Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix.

J'ai pensé qu'en travaillant dans une organisation non gouvernementale telle que (C.E.P.P). Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix, je pourrais faire parvenir le message à la jeunesse et autres en leur mettant en garde sur les points suivants :

- expliquer les dangers qui peuvent être engendrés par la politique mal comprise par la population.

Deuxième lettre à l'Honorable Theodore Meron, Président du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

47

- le danger des politiciens qui ne comprennent pas la gravité de leurs actes mal étudiés.
- le danger engendré par la presse mal utilisée.
- les dangers des conflits interethniques entre la population du même pays.
- les conflits qui peuvent être engendrés par la partisannerie politique, religieuse et autres qui aboutissent à la destruction du pays.
- la justice qui n'est pas perçue comme élément de réconciliation à tous les justiciables.

J'ai eu à rappeler dans ma lettre du 5 février 2018 que le Conseil de Sécurité qui a créé le TPIR et qui vient de mettre en place le Mécanisme international chargé d'exercer les fonctions résiduelles du TPIR devrait se sentir obligé de soutenir toute action qui va à la réconciliation des Rwandais et à la prévention de tout genre d'exclusion partout au monde qui sont à la base des conflits et guerres qui ravagent les pays et qui tuent des peuples innocents.

J'ai aussi demandé le soutien du Secrétaire Général des Nations Unies, son Excellence Antonio Guterres qui est l'autorité en charge de maintenir la paix au monde et lutter contre tout genre de conflit.

J'ai demandé au Président Paul Kagame qui est le Président en exercice de l'Union Africaine et Président du Rwanda qui se bat pour qu'il n'y ait plus des guerres

Combattre l'exclusion pour préserver la paix (C.E.P.P)

et conflits entre les peuples et qui soutient la réconciliation du peuple Rwandais de soutenir entièrement mes projets.

Je demande au Greffier du Mécanisme Honorable Elias Olufemi, de soutenir mes ambitions qui vont dans le sens de la paix et réconciliation entre les peuples et prévention de tout genre des conflits de me venir en aide matérielle, morale et politique pour que je puisse réussir cette mission telle qu'elle est définie dans la présente correspondance.

Au sein de cette organisation non gouvernementale je mettrai mes efforts, accent sur la sensibilisation de la jeunesse africaine, les politiciens en général et la presse en particulier sur la prévention des conflits interethniques, politiques, religieuses et autres.

Je demande encore au Greffier du Mécanisme Honorable Elias Olufemi, de soutenir mes ambitions qui vont dans le sens de la paix et réconciliation entre les peuples et prévention de tout genre des conflits de me venir en aide matérielle, morale et politique pour que je puisse réussir cette mission telle qu'elle est définie dans la présente correspondance.

Je demande de bien accueillir ma demande et soutenir mes projets.

Excellences Monsieur le Président, après plus de 21 ans purgés en prison, avec votre pouvoir discrétionnaire du Président du Mécanisme, je devrais espérer être le prochain bénéficiaire de la commutation de peine..

Deuxième lettre à l'Honorable Theodore Meron, Président du
Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

49

Pour que le temps passé en prison serve en quelque chose de
positive

- J'ai décidé de mettre le reste de ma vie à la disposition de
l'humanité dans la sensibilisation de la paix, la prévention
des conflits tels qui ont déchiré le Rwanda.
- Accepter que mon histoire personnelle, ainsi qu'aux
raisons de ma condamnation par un tribunal international,
m'aide à constituer un bon matériel pédagogique dont la
jeunesse aurait besoin pour éviter tout ce qui risquerait de
détruire le pays.
- Je demande au Greffier du Mécanisme de faire traduire
cette lettre en anglais par les services des langues du
Mécanisme.
- Transmettre officiellement cette correspondance à :
 1. Mr. Anthony Guterres , Secrétaire général des Nations
Unies.
 2. Mr. Paul Kagame, Président en exercice de l'Union
Africaine et Président de la République Rwandaise.
 3. Honorable Theodor Meron, Président du Mécanisme des
tribunaux pénaux internationaux.
 4. Mirjina Vukajlovic Avocat de Hassan Ngeze.

Veillez agréer, Excellences, Madame, Messieurs, l'expression
de ma considération distinguée.

Hassan Ngeze





TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH THE
MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS/
FICHE DE TRANSMISSION POUR LE DÉPÔT DE DOCUMENTS DEVANT LE
MÉCANISME POUR LES TRIBUNAUX PÉNAUX INTERNATIONAUX

I - FILING INFORMATION / INFORMATIONS GÉNÉRALES

To/ À :	MICT Registry/ Greffe du MTPI	<input checked="" type="checkbox"/> Arusha/ Arusha	<input type="checkbox"/> The Hague/ La Haye		
From/ De :	<input checked="" type="checkbox"/> Chambers/ Chambre	<input type="checkbox"/> Defence/ Défense	<input type="checkbox"/> Prosecution/ Bureau du Procureur	<input type="checkbox"/> Other/ Autre :	
Case Name/ Affaire :	Prosecutor v. Hassan Ngeze		Case Number/ Affaire n° :	MICT-13-37-ES.2	
Date Created/ Daté du :	27 February 2018	Date transmitted/ Transmis le :	06 June 2018	No. of Pages/ Nombre de pages :	7
Original Language / Langue de l'original :	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input checked="" type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :
Title of Document/ Titre du document :	Explication supplémentaire concernant mon projet de Combattre l'Exclusion pour Préserver la Paix. (C.E.P.P) après ma libération telle que définis dans ma lettre qui vous a été adressée en date du 5 février 2018				
Classification Level/ Catégories de classification :	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified/ Non classifié	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded/ Défense exclue	<input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded/ Bureau du Procureur exclu		
	<input type="checkbox"/> Confidential/ Confidentiel	<input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) applicant excluded/ Art. 86 H) requérant exclu	<input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded/ Amicus curiae exclu		
	<input type="checkbox"/> Strictly Confidential/ Strictement confidentiel	<input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion/ autre(s) partie(s) exclue(s) (specify/préciser) :			
Document type/ Type de document :	<input checked="" type="checkbox"/> Motion/ Requête	<input type="checkbox"/> Submission from parties/ Écritures déposées par des parties	<input type="checkbox"/> Indictment/ Acte d'accusation		
	<input type="checkbox"/> Decision/ Décision	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties/ Écritures déposées par des tiers	<input type="checkbox"/> Warrant/ Mandat		
	<input type="checkbox"/> Order/ Ordonnance	<input type="checkbox"/> Book of Authorities/ Recueil de sources	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal/ Acte d'appel		
	<input type="checkbox"/> Judgement/ Jugement/Arrêt	<input type="checkbox"/> Affidavit/ Déclaration sous serment			

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE / ÉTAT DE LA TRADUCTION AU JOUR DU DÉPÔT

<input type="checkbox"/> Translation not required/ La traduction n'est pas requise					
<input checked="" type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and requests the Registry to translate/ La partie déposante ne soumet que l'original et sollicite que le Greffe prenne en charge la traduction : (Word version of the document is attached/ La version Word est jointe)					
<input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :	
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits both the original and the translated version for filing, as follows/ La partie déposante soumet l'original et la version traduite aux fins de dépôt, comme suit :					
Original/ Original en	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :
Translation/ Traduction en	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :
<input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s)/ La partie déposante soumettra la (les) version(s) traduite(s) sous peu, dans la (les) langue(s) suivante(s) :					
<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :	

Send completed transmission sheet to/ Veuillez soumettre cette fiche dûment remplie à :
JudicialFilingsArusha@un.org OR/OU JudicialFilingsHague@un.org

Rev: April 2014/Rév. : Avril 2014